

CSSCI来源期刊扩展版
AMI 中国人文社会科学核心期刊
RCCSE 中国核心学术期刊
全国报刊索引核心期刊
全国优秀社科学报

西安外国语大学 **学报**

JOURNAL OF XI'AN INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY
XI'AN WAIGUOYU DAXUE XUEBAO

- 同语反复格式的跨语言对比考察
- “对谈”中的理解
- DuBois对话句法理论中体现的巴赫金对话理论思想
- “地点型”汉语存在句的功能语法研究
- 负反馈的定义与分类
- 马维尔诗歌中的厌女症
- 典籍英译应追求忠实对等

ISSN 1673-9876



9 771673 987073

2016 1

目 录

· 汉外语言文化对比研究 · (全国高校社科期刊特色栏目)

- 同语反复格式的跨语言对比考察 张爱玲(1)
 英汉上下空间概念的隐喻
 ——基于语料库的比较研究 刘晓宇 刘永兵(7)
 汉英空间维度词“大/Big”隐喻拓展差异及成因探析 刘梅丽(12)

· 语言哲学 ·

- “对谈”中的理解
 ——伽达默尔论理解的确定性 胡 雯(17)
 Du Bois 对话句法理论中体现的巴赫金对话理论思想 刘兴兵(21)
 心智哲学视域下的反训研究 龙德银(26)

· 语言学 ·

- “地点型”汉语存在句的功能语法研究 邓仁华 俞 婷(30)
 基于语段理论的法语复合时态句助动词选择研究 徐晓琼 韩景泉(35)
 社会科学学术语篇 *it v-link ADJ that / to-inf* 型式评价取向研究 张继东 席龙井(40)
 取笑的取效:多人会话幽默的接受互动研究 张 颖(46)
 从构式形义匹配的理据到单词语义表征的建构:以“要”为例 张 翼(50)
 三方互动中的打断与话轮转换
 ——以《健康之路》为例 邱梦颖(54)
 视觉元话语:教育语篇人际功能建构资源 徐立红(58)
 寓言类隐喻中的内部对话性
 ——以《百喻经》为例 刘 燕 刘宇红(63)
 英语动源-ee 名词的认知语义研究 王娟娟 马峰刚(67)

· 外语教学与二语习得研究 ·

- 负反馈的定义与分类 汪 清 王 易 张 鹏 王 真(71)
 基于构建式词汇联想的二语心理词库组织模式及重组研究 徐 歌(76)
 中国英语学习者接受性词汇自动性能力研究 武 卫(80)
 构建基础英语教学“四接轨”体系 张怀斌 张立昌(84)
 课堂环境下语块教学的有效性实证研究 于秀莲 曹春玲 娜 敏(88)
 概化理论和多层面 Rasch 模型在 CET-4 作文评分中的应用研究 徐 鹰(91)

· 世界文学与比较文学 ·

- 马维尔诗歌中的厌女症 刘 莉 刘立辉(96)
 奥斯丁的爱情乌托邦与婚姻异托邦
 ——以《理智与情感》和《傲慢与偏见》为例 范小红(99)
 批判、求索与重建
 ——艾丽斯·沃克的宗教思想评析 陈 隽 汤金汶(103)

· 翻译研究 ·

- 典籍英译应追求忠实对等
 ——以《水树格言》英译为例 李正栓 叶红婷(107)
 论文学翻译的创造性与叛逆 王振平(113)
 英汉互译中评价意义的再现 姜秀娟(117)
 《尤利西斯》中的典故汉译对比研究 孙建光(121)
 国家形象视阈下外宣翻译策略刍议 余秋平(126)

Journal of Xi'an International Studies University

(Quarterly)

2016 No. 1 (Serial No. 81) Vol. 24

Contents

- A Contrastive Investigation into Tautology Constructions Zhang Ailing(1)
Metaphorical Extensions of "Up and Down" in English and Chinese: A Corpus-based Comparative Study
..... Liu Xiaoyu Liu Yongbing(7)
A Comparative Study of Chinese and English Spatial Dimensional Words "Da/Big" and Their
Metaphorical Extension Constraints Liu Meili(12)
Understanding in "Conversation"
—Gadamer on Certainty of Understanding Hu Wen(17)
Bakhtin's Dialogism Reflected in Du Bois's Theory of Dialogic Syntax Liu Xingbing(21)
A Study of Enantiosemy from the Perspective of the Philosophy of Mind Long Deyin(26)
A Functional Study of the Locational Type of Chinese Existential Clauses Deng Renhua Yu Ting(30)
A Phase-based Account of Auxiliary Selection in French Complex Tense Sentences
..... Xu Xiaoqiong Han Jingquan(35)
On Evaluative Orientation of *it v-link ADJ that / to-inf* in Social Science Academic Discourses
..... Zhang Jidong Xi Longjing(40)
Perlocution of Teasing: Reception and Interaction of Humor in Multi-Participant Conversation Zhang Ying(46)
From Motivation of Form/Meaning Pairing in Constructions to Establishment of Lexical Semantic Representation:
With Special Reference to YAO Zhang Yi(50)
Interruption and Turn-Taking in Three-Party Interaction
—A Case Study Based on *Road to Health* Qiu Mengying(54)
Visual Metadiscourse: Constructing Resources for Interpersonal Functions in Educational Texts Xu Lihong(58)
Internal Dialogism in Parable-Type Metaphors: A Study of *100 Parable Sutra* Liu Yan Liu Yuhong(63)
A Cognitive-Semantic Study of English Verbal-ee Nominalization Wang Juanjuan Ma Fenggang(67)
On Definition and Classification of Negative Feedback Wang Qing Wang Yi Zhang Peng Wang Zhen(71)
Organization and Reconstruction of L2 Mental Lexicon Based on Constructive Word Associations Xu Ge(76)
Research on Chinese English Learners' Receptive Vocabulary Automaticity Competence Wu Wei(80)
Constructing a System of "Four Connections" for Basic English Teaching Zhang Huaibin Zhang Lichang(84)
An Empirical Study on the Effectiveness of Classroom-based Chunk-oriented
Teaching and Learning Yu Xiulian Cao Chunling Na Min(88)
An Investigation into CET-4 Essay Rating Using Generalizability Theory and Many-facet Rasch Model
..... Xu Ying(91)
Misogyny in Andrew Marvell's Poems Liu Li Liu Lihui(96)
Utopia of Love and Dystopia of Marriage in Jane Austen's Works: A Case Study on *Sense and Sensibility*
and *Pride and Prejudice* Fan Xiaohong(99)
Reevaluation, Exploration and Reconstruction: A Review of Alice Walker's Religious Thoughts
..... Chen Jun Tang Jinwen(103)
English Translation of Chinese Classics Should Pursue Faithful Equivalence
—Taking English Version of *Gnomic Verses about Water and Tree* as an Example
..... Li Zhengshuan Ye Hongting(107)
On Creative Translation and Creative Betrayal in Literary Translation Wang Zhenping(113)
Reproduction of Appraisal in E-C/C-E Translation Jiang Xiujuan(117)
A Comparison of Allusion Translation in *Ulysses* Sun Jianguang(121)
Reflections on Strategies for Publicity-Oriented C-E Translation from the Perspective of National Image
..... Yu Qiuping(126)

主管单位: 陕西省教育厅

主办单位: 西安外国语大学

编辑出版: 西安外国语大学学报编辑部

地址: 西安市长安南路437号

主 编: 郝 瑜

执行主编: 王和平

副 主 编: 孙 毅

执行编辑: 石春让

封面设计: 李 昕

电 话: (029)85309400

传 真: (029)85309400

邮 编: 710061

电子信箱: xisuxb@163.com

照排印刷: 陕西汇丰印务有限公司

发 行: 陕西省邮政报刊发行局

刊号: ISSN 1673-9876
CN61-1457/H

陕工商广字:01-0713
邮发代号:52-181

2016年3月6日出版
定价:15.00元

Journal of Xi'an International Studies University

(Quarterly)

2016 No. 1 (Serial No. 81) Vol. 24

Contents

- A Contrastive Investigation into Tautology Constructions Zhang Ailing(1)
Metaphorical Extensions of “Up and Down” in English and Chinese: A Corpus-based Comparative Study
..... Liu Xiaoyu Liu Yongbing(7)
A Comparative Study of Chinese and English Spatial Dimensional Words “Da/Big” and Their
Metaphorical Extension Constraints Liu Meili(12)
Understanding in “Conversation”
—Gadamer on Certainty of Understanding Hu Wen(17)
Bakhtin’s Dialogism Reflected in Du Bois’s Theory of Dialogic Syntax Liu Xingbing(21)
A Study of Enantiosemy from the Perspective of the Philosophy of Mind Long Deyin(26)
A Functional Study of the Locational Type of Chinese Existential Clauses Deng Renhua Yu Ting(30)
A Phase-based Account of Auxiliary Selection in French Complex Tense Sentences
..... Xu Xiaoqiong Han Jingquan(35)
On Evaluative Orientation of *it v-link ADJ that / to-inf* in Social Science Academic Discourses
..... Zhang Jidong Xi Longjing(40)
Perlocution of Teasing: Reception and Interaction of Humor in Multi-Participant Conversation Zhang Ying(46)
From Motivation of Form/Meaning Pairing in Constructions to Establishment of Lexical Semantic Representation:
With Special Reference to YAO Zhang Yi(50)
Interruption and Turn-Taking in Three-Party Interaction
—A Case Study Based on *Road to Health* Qiu Mengying(54)
Visual Metadiscourse: Constructing Resources for Interpersonal Functions in Educational Texts Xu Lihong(58)
Internal Dialogism in Parable-Type Metaphors: A Study of *100 Parable Sutra* Liu Yan Liu Yuhong(63)
A Cognitive-Semantic Study of English Verbal-ee Nominalization Wang Juanjuan Ma Fenggang(67)
On Definition and Classification of Negative Feedback Wang Qing Wang Yi Zhang Peng Wang Zhen(71)
Organization and Reconstruction of L2 Mental Lexicon Based on Constructive Word Associations Xu Ge(76)
Research on Chinese English Learners’ Receptive Vocabulary Automaticity Competence Wu Wei(80)
Constructing a System of “Four Connections” for Basic English Teaching Zhang Huaibin Zhang Lichang(84)
An Empirical Study on the Effectiveness of Classroom-based Chunk-oriented
Teaching and Learning Yu Xiulian Cao Chunling Na Min(88)
An Investigation into CET-4 Essay Rating Using Generalizability Theory and Many-facet Rasch Model
..... Xu Ying(91)
Misogyny in Andrew Marvell’s Poems Liu Li Liu Lihui(96)
Utopia of Love and Dystopia of Marriage in Jane Austen’s Works: A Case Study on *Sense and Sensibility*
and *Pride and Prejudice* Fan Xiaohong(99)
Reevaluation, Exploration and Reconstruction: A Review of Alice Walker’s Religious Thoughts
..... Chen Jun Tang Jinwen(103)
English Translation of Chinese Classics Should Pursue Faithful Equivalence
—Taking English Version of *Gnomic Verses about Water and Tree* as an Example
..... Li Zhengshuan Ye Hongting(107)
On Creative Translation and Creative Betrayal in Literary Translation Wang Zhenping(113)
Reproduction of Appraisal in E-C/C-E Translation Jiang Xiujuan(117)
A Comparison of Allusion Translation in *Ulysses* Sun Jianguang(121)
Reflections on Strategies for Publicity-Oriented C-E Translation from the Perspective of National Image
..... Yu Qiuping(126)

主管单位: 陕西省教育厅

主 编: 郝 瑜

封面设计: 李 昕

电子信箱: xisuxb@163.com

主办单位: 西安外国语大学

执行主编: 王和平

电 话: (029)85309400

照排印刷: 陕西汇丰印务有限公司

编辑出版: 西安外国语大学学报编辑部

副 主 编: 孙 毅

传 真: (029)85309400

地 址: 西安市长安南路 437 号

执行编辑: 石春让

邮 编: 710061

发 行: 陕西省邮政报刊发行局

刊号: ISSN 1673—9876
CN61—1457/H

陕工商广字:01—0713
邮发代号:52—181

2016年3月6日出版
定价:15.00元